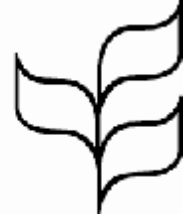


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/45  
29 October 2010

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع العاشر

ناغويا، اليابان، 18-29 أكتوبر/تشرين الأول 2010

البندان 2-3 و7 من جدول الأعمال

المقررات المعتمدة في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 45/10 إدارة الاتفاقية وميزانية برنامج العمل لفترة السنتين 2011-2012

إن مؤتمر الأطراف،

1- يعرب عن تقديره لحكومة كندا بوصفها البلد المضيف على تعزيز الدعم الذي تقدمه إلى الأمانة ويرحب بمساهماتها السنوية البالغة 1 082 432 دولار أمريكي في عام 2010، والمقرر زيادتها بنسبة 2 في المائة في السنة، من البلد المضيف كندا ومقاطعة كيبيك لتشغيل الأمانة، والتي يخصص منها 83.5 في المائة في السنة لتعويض المساهمات من الأطراف لفترة السنتين 2011-2012؛

2- يرحب بالمساهمة المقدمة من اليابان، التي تولت رئاسة مؤتمر الأطراف، لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، والمقررات الأخرى التي اعتمدت في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف؛

3- يؤيد الترتيبات الإدارية المنقحة المؤرخة 26 أكتوبر/تشرين الأول 2010 بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة واتفاقية التنوع البيولوجي، المبينة في المرفق الأول بهذا المقرر، ويتطلع إلى التوصل إلى إنجاز سريع لاتفاق مستوى الخدمة المنصوص عليه في تلك الاتفاقات، ويطلب إلى الأمين التنفيذي رفع تقرير إلى مؤتمر الأطراف من خلال مكتبه عن تنفيذ الاتفاقات؛

4- يدعو المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة إلى رفع تقرير عن الترتيبات الإدارية المنقحة إلى مجلس إدارة البرنامج في دورته السادسة والعشرين، التي ستعقد في نيروبي، من 21 إلى 25 فبراير/شباط 2011؛

5- يقرر ضرورة تمديد الصناديق الاستثنائية (BY، وBE، وBZ، وVB) للاتفاقية لفترة سنتين، تبدأ من 1 يناير/كانون الثاني 2012 وتنتهي في 31 ديسمبر/كانون الأول 2013، ويطلب إلى المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة التماس موافقة مجلس إدارة البرنامج على تمديدها؛

- 6- يوافق على ميزانية برنامجية أساسية (BY) مقدارها 11 769 300 دولار أمريكي لعام 2011 و12 989 700 دولار أمريكي لعام 2012 للأغراض المبينة في الجدولين 1-أ و1-ب أدناه؛
- 7- يعتمد جدول الأنصبة المقررة لقسمة النفقات لعامي 2011 و2012 حسبما ترد في الجدول 6 أدناه؛
- 8 يؤكد من جديد تحديد احتياطي رأس المال العامل عند نسبة 5 في المائة من إنفاق الميزانية البرنامجية الأساسية (الصندوق الاستئماني (BY)، ويشمل ذلك تكاليف دعم البرنامج؛
- 9- يلاحظ مع القلق أن هناك عددا من الأطراف لم تسدد مساهماتها إلى الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني (BY) لسنة 2009 وسنوات سابقة؛
- 10- يحث الأطراف التي لم تسدد بعد مساهماتها إلى الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني (BY) لسنة 2009 وسنوات سابقة أن تقوم بذلك بدون تأخير ويطلب إلى الأمين التنفيذي أن ينشر ويحدث بانتظام معلومات عن حالة المساهمات في الصناديق الاستئمانية للاتفاقية (BY، وBE، وBZ، وVB)؛
- 11- يقرر فيما يتعلق بالمساهمات من 1 يناير/كانون الثاني 2005 فصاعدا، ألا يحق للأطراف المتأخرة في سداد مساهماتها لسنتين (2) أو أكثر أن تصبح عضوا من أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف؛ وينطبق ذلك فقط على الأطراف التي ليست بين أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية؛
- 12- يرخص للأمين التنفيذي أن يدخل في ترتيبات مع أي طرف تأخرت مساهماته لسنتين أو أكثر للدخول في اتفاق متبادل على "جدول زمني للمدفوعات" لهذا الطرف، لتسوية جميع المتأخرات المعلقة، في غضون ست سنوات حسب الأوضاع المالية للطرف المتأخر في السداد ودفع المساهمات القادمة في الموعد المحدد، وأن يقدم تقرير عن أي ترتيب كهذا إلى الاجتماع القادم لمؤتمر الأطراف؛
- 13- يقرر أن الطرف الذي عقد ترتيبات متفق عليها وفقا للفقرة 12 أعلاه ويحترم تماما أحكام هذه الترتيبات لن يخضع لأحكام الفقرة 11 أعلاه؛
- 14- يدعو جميع الأطراف في الاتفاقية إلى ملاحظة أن المساهمات في الميزانية البرنامجية الأساسية (BY) تكون مستحقة في 1 يناير/كانون الثاني من السنة التي وضعت فيها هذه المساهمات في الميزانية وإلى أن تدفعها بأسرع ما يمكن، ويحث الأطراف التي هي في موقع يسمح لها بذلك، أن تسدد المساهمات المبينة في الجدول 6 (الأنصبة المقررة) أدناه بحلول 1 ديسمبر/كانون الأول من عام 2010 للسنة التقويمية 2011، وبحلول 1 أكتوبر/تشرين الأول 2011 للسنة التقويمية 2012، وفي هذا الصدد يطلب إبلاغ الأطراف بمبلغ مساهماتها في أقرب وقت ممكن في السنة التي تسبق السنة التي تُستحق فيها هذه المساهمات؛
- 15- يرخص للأمين التنفيذي بأن ينقل الموارد من بين كل من بنود التخصيص الرئيسية الواردة في الجدول 1 أدناه، حتى نسبة 15 في المائة من مجموع الميزانية البرنامجية، بشرط تطبيق حد آخر لا يتجاوز 25 في المائة على كل بند مخصص من بنود الميزانية؛
- 16- يوافق على تقاسم تكاليف خدمات الأمانة بين التكاليف المشتركة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية على أساس نسبة 85:15 لفترة السنتين 2011-2012؛

17- يرخص للأمين التنفيذي بأن يدخل في التزامات حتى مستوى الميزانية المعتمدة، والسحب من الموارد النقدية المتاحة، بما في ذلك الأرصدة غير المنفقة والمساهمات عن الفترات المالية السابقة ومن الإيرادات المتنوعة؛

18- يحيط علما بتقديرات التمويل للأغراض التالية:

(أ) الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص (BE) للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لفترة السنتين 2011-2012 والمدرجة في الجدول 3 أدناه؛

(ب) الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص (BZ) لتيسير مشاركة الأطراف من البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، فضلاً عن الأطراف ذات الاقتصاد الانتقالي، في فترة السنتين 2011-2012، حسبما يحدد ذلك الأمين التنفيذي ويرد ذلك في الجدول 4 أدناه؛

يحث الأطراف على تقديم مساهمات إلى هذه الصناديق والصندوق الاستثماري VB لمشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في أنشطة الاتفاقية (انظر الجدول 5 أدناه)؛

19- يحث جميع الأطراف والدول غير الأطراف في الاتفاقية، فضلاً عن المنظمات الحكومية والحكومية الدولية وغير الحكومية والمصادر الأخرى على المساهمة في الصناديق الاستثمارية الملائمة للاتفاقية؛

20- يؤكد من جديد على أهمية المشاركة الكاملة والفعالة للأطراف من البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، فضلاً عن الأطراف ذات الاقتصاد الانتقالي، في أنشطة مؤتمر الأطراف في الاتفاقية ويطلب إلى الأمانة أن تُذكر الأطراف بالحاجة إلى المساهمة في الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص (BZ) ستة شهور على الأقل قبل الاجتماعات العادية لمؤتمر الأطراف، مع الإشارة إلى الاحتياجات المالية، ويحث الأطراف التي هي في موقف يسمح لها بذلك على أن تسدد مساهماتها ثلاثة شهور على الأقل قبل انعقاد اجتماع مؤتمر الأطراف؛

21- يوافق على ملاك موظفي الأمانة للميزانية البرنامجية الواردة في الجدولين 2-أ و 2-ب أدناه؛

22- يدعو الأطراف والحكومات والمنظمات إلى تقديم الموارد البشرية المؤهلة تأهيلاً عالياً وأشكال الدعم الأخرى إلى الأمانة بغية دعم برامج العمل القائمة والأنشطة المعتمدة؛

23- يلاحظ أنه خلال التحضير لبدء إنفاذ وتنفيذ بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع، فإن عنصر ملاك الموظفين الذين يخدمون البروتوكول في الوقت الحالي سيحتاج إلى مراجعة في ميزانية فترة السنتين 2013-2014 بغرض تعزيز هذا العنصر؛

24- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد ويقدم ميزانية لبرنامج العمل لفترة السنتين 2013-2014 لنظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر، وأن يقدم ثلاثة بدائل للميزانية استناداً إلى ما يلي:

(أ) تقدير معدل النمو اللازم للميزانية البرنامجية الأساسية (الصندوق الاستثماري BY)؛

(ب) زيادة الميزانية البرنامجية (الصندوق الاستثماري BY) من مستوى ميزانية الفترة 2011-2012 بمعدل 7.5 في المائة بالقيمة الحقيقية؛

(ج) الإبقاء على الميزانية البرنامجية (الصندوق الاستئماني BY) عند مستوى ميزانية الفترة 2011-2012 بالقيمة الإسمية؛

ويقدم تفسيرات عن الاختلافات المسجلة في عدد الموظفين والأنشطة بين البدائل وكذلك عواقبها؛

25- يحيط علما بتقرير الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/COP/10/INF/16) عن مزايا ومساوئ استخدام عملة البلد المضيف للأمانة أو الدولار الأمريكي كعملة تستخدم في حسابات وميزانية الصناديق الاستئمانية التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي؛

26- يطلب إلى الأمين التنفيذي، بغض النظر عن الحاجة المستمرة لوجود ميزانية برنامجية، أن يتصل ببرنامج الأمم المتحدة للبيئة (يونيب) بغية استكشاف جدوى تطبيق مفهوم الإدارة المستند إلى النتائج، وخصوصا الميزانية المستندة إلى تحقيق النتائج، حسب الحالة، تطبيقه على عمل الاتفاقية، مع مراعاة ممارسات برنامج الأمم المتحدة للبيئة والمنظمات الأخرى وأن يرفع تقريرا عن ذلك إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر؛

27- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يستخدم مؤشرات الإنجاز والأداء القابلة للقياس والمبينة في المرفق الثاني بهذا المقرر باعتبارها أداة للأمانة وأن يقدم تقريرا عنها إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه القادم؛

الجدول 1-أ

ميزانية الصندوق الإستئماني لاتفاقية التنوع البيولوجي لفترة السنتين 2011-2012

المجموع (بآلاف الدولارات الأمريكية)	2012 (بآلاف الدولارات الأمريكية)	2011 (بآلاف الدولارات الأمريكية)	المصروفات
			أولا البرامج
2,083.1	1,083.7	999.4	مكتب الأمين التنفيذي
5,026.1	2,540.5	2,485.6	الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية
3,984.5	2,243.5	1,741.0	الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية
2,720.1	1,377.9	1,342.2	الاتصال والمجموعات الرئيسية
2,863.1	1,619.4	1,243.7	دعم التنفيذ والدعم التقني
5,242.4	2,630.4	2,612.0	إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات
21,919.3	11,495.3	10,424.0	المجموع الفرعي (أولا)
2,849.5	1,494.4	1,355.1	ثانيا رسوم دعم البرنامج 13 في المائة
(9.8)		(9.8)	ثالثا احتياطي رأس المال العامل
24,759.0	12,989.7	11,769.3	المجموع الإجمالي (أولا + ثانيا + ثالثا)
1,862.3	940.3	921.9	ناقص المساهمة من البلد المستضيف
22,896.7	12,049.4	10,847.4	المجموع الصافي (المبلغ المطلوب أن تتقاسمه الأطراف)

الجدول 1-ب

ميزانية الصندوق الإستئماني لاتفاقية التنوع البيولوجي لفترة السنتين 2011-2012 (حسب وجوه الإنفاق)

المجموع	2012	2011	المصروفات
(بآلاف	(بآلاف	(بآلاف	
الدولارات	الدولارات	الدولارات	
(الأمريكية)	(الأمريكية)	(الأمريكية)	
13,439.8	6,822.1	6,617.7	ألف - تكاليف الموظفين <sup>1</sup>
942.8	478.6	464.2	باء - تكاليف موظفي برنامج الحصول وتقاسم المنافع
293.1	177.8	115.3	جيم - اجتماعات المكتب
820.0	410.0	410.0	دال - السفر في مهام رسمية
200.0	100.0	100.0	هاء - المستشارون/العقود من الباطن
2,890.0	1,840.0	1,050.0	واو - الاجتماعات <sup>4/3/2</sup>
180.0	90.0	90.0	زاي - مواد التوعية العامة
210.0	105.0	105.0	حاء - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
2,943.6	1,471.8	1,471.8	طاء - مصروفات التشغيل العامة
21,919.3	11,495.3	10,424.0	المجموع الفرعي (I)
2,849.5	1,494.4	1,355.1	ثانيا رسوم دعم البرنامج 13 في المائة
(9.8)		(9.8)	ثالثا احتياطي رأس المال العامل
24,759.0	12,989.7	11,769.3	المجموع الإجمالي (أولا + ثانيا + ثالثا)
1,862.3	940.3	921.9	ناقص المساهمة من البلد المستضيف
22,896.7	12,049.4	10,847.4	المجموع الصافي (المبلغ المطلوب أن تتقاسمه الأطراف)

<sup>1</sup> يشمل 85 في المائة من تكاليف الوظائف المتقاسمة مع بروتوكول السلامة الأحيائية وهي: وظيفة واحدة من الدرجة P-5،

وظيفة واحدة من الدرجة P-4، وثلاث وظائف من الدرجة P-3 ووظيفتان من فئة الخدمات العامة

<sup>2</sup> الاجتماعات ذات الأولوية التي سيتم تمويلها من الميزانية الأساسية:

- الاجتماعين الخامس عشر والسادس عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- الاجتماع الرابع للفريق العامل المخصص لاستعراض تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي

- الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية

- الاجتماع الثاني للجنة الحكومية الدولية المخصصة لبروتوكول الحصول وتقاسم المنافع

<sup>3</sup> الاجتماع السابع للفريق العامل المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، والتمول من الميزانية الطوعية المقدمة من إسبانيا والسويد

<sup>3</sup> الاجتماع الأول للجنة الحكومية الدولية المخصصة لبروتوكول الحصول وتقاسم المنافع، والتمول من الميزانية الطوعية المقدمة من اليابان

<sup>4</sup> ميزانية الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف مقسمة بين سنتي فترة السنتين

الجدول 2-أ

المتطلبات من الموظفين لأمانة في الميزانية الأساسية (الصندوق الإستثماني BY) لفترة السنتين 2011-2012

2012	2011	
		الفئة التخصصية والفئات الأعلى
1	1	مساعد الأمين العام (ASG)
4	4	D-1
3	3	P-5
14	14	P-4
7	7	P-3
1	1	P-2
30	30	مجموع الفئة التخصصية والفئات الأعلى
25	25	مجموع فئة الخدمات العامة
55	55	المجموع (ألف + باء)

الجدول 2-ب

المتطلبات من الموظفين لأمانة بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع في الميزانية الأساسية (الصندوق الإستثماني BY) لفترة السنتين 2011-2012\*

2012	2011	
		الفئة التخصصية
1	1	P-5
1	1	P-3
2	2	مجموع الفئة التخصصية
2	2	مجموع فئة الخدمات العامة
4	4	المجموع (ألف + باء)

\* موظف مساعد مسؤول برامج من الدرجة P-2 للحصول وتقاسم المنافع يمول من الميزانية الطوعية المقدمة من إسبانيا

\* تكاليف مشروع تعادل وظيفة مسؤول برامج من الدرجة P4 يمول من الميزانية الطوعية المقدمة من حكومة اليابان

### الجدول 3

المتطلبات من الموارد من الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BE) للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة  
المعتمدة لفترة السنتين 2011-2012 (بآلاف الدولارات الأمريكية)

2012-2011

بآلاف الدولارات  
الأمريكية

أولا - الوصف

#### 1- اجتماعات/حلقات عمل

##### مكتب الأمين التنفيذي

40	اجتماعات إقليمية (4) للاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف - خدمة مؤتمرات
	الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية
160	التنوع البيولوجي للمياه الداخلية
400	التنوع البيولوجي البحري والساحلي
340	التنوع البيولوجي للغابات
30	المناطق المحمية
100	تغير المناخ
160	الاستخدام المستدام
30	التقييمات العلمية
60	الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات
80	الأهداف والمؤشرات
60	الأنواع الغريبة الغازية
60	المبادرة العالمية للتصنيف
240	حلقات عمل بشأن التنوع البيولوجي للمياه الداخلية
600	حلقات عمل بشأن التنوع البيولوجي البحري والساحلي
700	حلقات عمل بشأن التنوع البيولوجي للغابات
900	حلقات عمل بشأن المناطق المحمية
120	حلقات عمل بشأن التقييمات العلمية
300	حلقات عمل بشأن الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات
360	حلقات عمل بشأن المبادرة العالمية للتصنيف
	الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية
60	اجتماع دولي للخبراء بشأن المجتمعات المحلية
75	اجتماع الخبراء بشأن التعاون فيما بين بلدان الجنوب
80	المدن والتنوع البيولوجي - اجتماع الخبراء
100	اجتماع دولي بشأن المادة 10 مع التركيز على المادة 10(ج)
450	حلقات عمل إقليمية - الاقتصاد والتجارة والتدابير الحافظة
240	حلقات عمل إقليمية ودون إقليمية لبناء القدرات بشأن المادة 8(ي)، والمادة 10، والمادة 15
120	حلقات عمل إقليمية بشأن مشغلي السياحة لدى المجتمعات الأصلية والمحلية
60	حلقات عمل إقليمية ودون إقليمية بشأن تنمية السياحة لدى المجتمعات الأصلية والمحلية
300	الاجتماع السابع للفريق العامل المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها <sup>1</sup>



2012-2011  
بآلاف الدولارات  
الأمريكية

أولاً - الوصف

120	السياحة
	<b>بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع</b>
450	الاجتماع الأول للجنة الحكومية الدولية المخصصة لبروتوكول الحصول وتقاسم المنافع <sup>2</sup>
480	حلقات عمل إقليمية ودون إقليمية (6) بشأن بناء القدرات لتنفيذ النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع (2 في 2011 و4 في 2012)
170	اجتماع خبراء بشأن الحصول وتقاسم المنافع
	<b>التنفيذ والدعم التقني والتواصل والمجموعات الرئيسية</b>
2000	حلقات عمل إقليمية ودون إقليمية بشأن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي
200	أفرقة الخبراء المعنية بالفقر والتنوع البيولوجي
200	حلقات العمل بشأن الإبلاغ الوطني (2)
30	اجتماعات اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات (1)
60	حلقة العمل الإقليمية بشأن خطة العمل بشأن المساواة بين الجنسين
380	حلقة العمل الإقليمية - الخدمات المالية
150	اجتماع الخبراء - الخدمات المالية
150	اجتماع الخبراء - الآلية المالية بشأن التوجيهات المنهجية
150	اجتماع الخبراء - قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي
50	حلقة العمل الإقليمية - قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي
60	الاتصال والتنقيف والتوعية العامة - اجتماعات اللجنة الاستشارية المؤقتة (2)
350	حلقات عمل إقليمية بشأن الاتصال والتنقيف والتوعية العامة (2 في السنة)
	<b>2- الموظفون</b>
421	كبير موظفي برامج (P-5) - القضاء على الفقر
350	موظف برامج (P-4) - الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي
350	موظف برامج (P-4) - خطة العمل بشأن المساواة بين الجنسين
214	موظف برامج مساعد (P-2) - المادة 8(ب)
214	موظف برامج مساعد (P-2) - الحصول وتقاسم المنافع <sup>3</sup>
	<b>3- تكاليف السفر</b>
80	المياه الداخلية
80	التنوع البيولوجي البحري والساحلي
60	الزراعة
50	الوقود الحيوي
15	المدن والتنوع البيولوجي
150	الغابات
75	قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي
12	الأراضي الجافة وشبه الرطبة
30	المناطق المحمية
96.5	تغير المناخ

2012-2011  
بآلاف الدولارات  
الأمريكية

أولاً - الوصف

20	المناطق المستدامة
20	التقييمات العلمية
20	الأنواع الغريبة الغازية
15	الاجتماعات المتعلقة بآلية غرفة تبادل المعلومات
50	الموارد المالية
80	مشاركة الموظف الإعلامي في الأحداث الرئيسية للشركاء
75	القضاء على الفقر
20	التعاون فيما بين بلدان الجنوب
30	خطة العمل بشأن المساواة بين الجنسين

4- الخبراء

الموظفون العاملون لفترات قصيرة/المساعدة المؤقتة

199.5	الزراعة
120	الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات
12	المياه الداخلية
66.5	الوقود الحيوي
75	الغابات
18	الأنواع الغريبة الغازية
20	تغير المناخ
60	الاستخدام المستدام
120	الاتصال والتثقيف والتوعية العامة - تحضير أربع نسخ من مجلة ساتوياما
90	الخطة الاستراتيجية
130	التنوع البيولوجي البحري والساحلي

المستشارون

90	المياه الداخلية
370	البحري والساحلي
15	الزراعة
180	الغابات
11	الأراضي الجافة وشبه الرطبة
12	الجبال
140	المناطق المحمية
100	تغير المناخ
110	الاستخدام المستدام
54	الأنواع الغريبة الغازية
25	المدن والتنوع البيولوجي
40	التعاون فيما بين بلدان الجنوب
20	نقل التكنولوجيا (تحليل الثغرات)
10	الاقتصاد والتجارة والتدابير الحافزة

2012-2011

بآلاف الدولارات  
الأمريكية

أولا - الوصف

50	التقارير الوطنية
80	الخدمات المالية
450	الآلية المالية
50	قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي
80	القضاء على الفقر
30	الخطة الاستراتيجية
50	آلية غرفة تبادل المعلومات (إعداد الموقع الشبكي وإدارة الوثائق/المعارف)
60	حزمة أدوات الاتصال والتنقيف والتوعية العامة - التحديث
40	الدعم للترويج في وسائل الإعلام
20	أنشطة التنقيف

5- المطبوعات/إعداد التقارير/الطباعة

45	المياه الداخلية
20	الزراعة
94	التنوع البيولوجي البحري والساحلي
60	التقييمات العلمية
160	الغابات
6	الأراضي الجافة وشبه الرطبة
33.5	تغير المناخ
30	المدن والتنوع البيولوجي
30	التعاون فيما بين بلدان الجنوب
115	الاستخدام المستدام
50	قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي
120	الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات
40	الأنواع الغريبة الغازية
30	دراسات حالة عن التنوع البيولوجي الجزري/حزمة أدوات سياحة المناطق المحمية
5	مطبوعات آلية غرفة تبادل المعلومات
120	مواد إعلامية بما في ذلك تجديد المجموعات القائمة وتوزيعها
30	تنقيف مستهدف و مواد وأنشطة توعية عامة (اليوم الدولي للتنوع البيولوجي 2011 و 2012)
60	الخطة الاستراتيجية
85	القضاء على الفقر
10	خطة العمل بشأن المساواة بين الجنسين
80	الخدمات المالية

6- الأنشطة

349.9	الأنشطة المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع (مشروع التنفيذ والتصديق) /2
170	مواصلة إعداد الترجمة لصفحات الإنترنت المتعلقة بالمادة 8(ب) والأحكام المتصلة بها
10	دعم دراسة الشراكة الجزرية العالمية/الأحداث السياحية والأحداث الجانبية على هامش الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف

2012-2011

بآلاف الدولارات  
الأمريكية

أولا - الوصف

80	إعداد أدوات ومبادرات لزيادة التوعية وبناء القدرات
100	استراتيجية عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي
40	الدعم للترويج بوسائل الإعلام
300	ترجمة الموقع الشبكي وقاعدة البيانات بلغات الأمم المتحدة الست
30	المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها
<b>19,053.90</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
2,477.01	تكاليف دعم البرنامج (13 في المائة)
<b>21,530.91</b>	<b>المجموع الإجمالي</b>

1	ممول من حكومتي إسبانيا والسويد
2	ممول من حكومة اليابان
3	ممول من حكومة إسبانيا

الجدول 4

المتطلبات من الموارد من الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BZ)،  
لتيسير مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية لفترة السنتين 2011-2012  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الوصف	2011	2012
<b>أولا - الاجتماعات</b>		
الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف		1,000.0
اجتماعات إقليمية تحضيراً للاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف		300.0
الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية	900.0	900.0
الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي		400.0
الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها	400.0	
الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لبروتوكول الحصول وتقاسم المنافع	600.0	600.0
<b>المجموع الفرعي أولا</b>	1,900.0	3,200.0
<b>ثانيا - تكاليف دعم البرنامج (13 في المائة)</b>	247.0	416.0
<b>مجموع التكاليف (أولا + ثانيا)</b>	2,147.0	3,616.0

الجدول 5

المتطلبات الإشارية من الموارد من الصندوق الإستئماني الطوعي الخاص (VB) لتيسير  
مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في عمليات الاتفاقية لفترة السنتين 2011-2012  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الوصف	2009	2010
<b>أولا - الاجتماعات</b>		
دعم المجتمعات الأصلية والمحلية	200.0	200.0
<b>المجموع الفرعي أولا</b>	200.0	200.0
<b>ثانيا - تكاليف دعم البرنامج (13 في المائة)</b>	26.0	26.0
<b>مجموع التكاليف (أولا + ثانيا)</b>	226.0	226.0

## الجدول 6

الاشتراكات في الصندوق الإستئماني لاتفاقية التنوع البيولوجي  
لفترة السنتين 2011-2012

مجموع الاشتراكات 2012-2011 دولار أمريكي	الاشتراكات حتى 1 يناير/كانون الأول 2012 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأخصبة المقررة 2012 (نسبة مئوية)	الاشتراكات حتى 1 يناير/كانون الأول 2011 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأخصبة المقررة 2011 (نسبة مئوية)	الطرف
1,145	603	0.005	0.004	542	0.005	0.004	أفغانستان
2,863	1,506	0.013	0.010	1,356	0.013	0.010	ألبانيا
36,641	19,282	0.160	0.128	17,359	0.160	0.128	الجزائر
2,290	1,205	0.010	0.010	1,085	0.010	0.010	أنغولا
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	أنتيغوا وبربودا
82,156	43,234	0.359	0.287	38,921	0.359	0.287	الأرجنتين
1,431	753	0.006	0.005	678	0.006	0.005	أرمينيا
553,335	291,192	2.417	1.933	262,143	2.417	1.933	أستراليا
243,605	128,197	1.064	0.851	115,408	1.064	0.851	النمسا
4,294	2,260	0.019	0.015	2,034	0.019	0.015	أذربيجان
5,153	2,712	0.023	0.018	2,441	0.023	0.018	جزر البهاما
11,164	5,875	0.049	0.039	5,289	0.049	0.039	البحرين
2,290	1,205	0.010	0.010	1,085	0.010	0.010	بنغلاديش
2,290	1,205	0.010	0.008	1,085	0.010	0.008	بربادوس
12,023	6,327	0.053	0.042	5,696	0.053	0.042	بيلاروس
307,726	161,941	1.344	1.075	145,786	1.344	1.075	بلجيكا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	بليز
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	بنن
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	بوتان
2,004	1,054	0.009	0.007	949	0.009	0.007	بوليفيا
4,008	2,109	0.018	0.014	1,899	0.018	0.014	اليوسنة والهرسك
5,153	2,712	0.023	0.018	2,441	0.023	0.018	بوتسوانا
461,160	242,685	2.014	1.611	218,475	2.014	1.611	البرازيل
8,015	4,218	0.035	0.028	3,797	0.035	0.028	بروني دار السلام
10,878	5,724	0.048	0.038	5,153	0.048	0.038	بلغاريا
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	بوركينافاسو
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	بوروندي
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	كمبوديا
3,149	1,657	0.014	0.011	1,492	0.014	0.011	الكاميرون
918,026	483,110	4.009	3.207	434,916	4.009	3.207	كندا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	الرأس الأخضر
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	تشاد
67,557	35,552	0.295	0.236	32,005	0.295	0.236	شيلي
912,873	480,398	3.987	3.189	432,475	3.987	3.189	الصين
41,221	21,692	0.180	0.144	19,529	0.180	0.144	كولومبيا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	جزر القمر
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	الكونغو
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	جزر كوك
9,733	5,122	0.043	0.034	4,611	0.043	0.034	كوستاريكا
2,863	1,506	0.013	0.010	1,356	0.013	0.010	كوت ديفوار

مجموع الإشترابات 2012-2011 دولار أمريكي	الإشترابات حتى 1 يناير/كانون الأول 2012 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من %0.01 (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأصبة المقررة 2012 (نسبة مئوية)	الإشترابات حتى 1 يناير/كانون الأول 2011 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من %0.01 (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأصبة المقررة 2011 (نسبة مئوية)	الطرف
27,767	14,612	0.121	0.097	13,155	0.121	0.097	كرواتيا
20,324	10,696	0.089	0.071	9,629	0.089	0.071	كوبا
13,168	6,930	0.058	0.046	6,238	0.058	0.046	قبرص
99,904	52,574	0.436	0.349	47,329	0.436	0.349	الجمهورية التشيكية
2,004	1,054	0.009	0.007	949	0.009	0.007	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	جمهورية الكونغو الديمقراطية
210,685	110,873	0.920	0.736	99,812	0.920	0.736	الدانمرك
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	جيبوتي
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	دومينيكا
12,023	6,327	0.053	0.042	5,696	0.053	0.042	الجمهورية الدومينيكية
11,450	6,026	0.050	0.040	5,425	0.050	0.040	إكوادور
26,908	14,160	0.118	0.094	12,748	0.118	0.094	مصر
5,439	2,862	0.024	0.019	2,577	0.024	0.019	السلفادور
2,290	1,205	0.010	0.008	1,085	0.010	0.008	غينيا الاستوائية
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	إريتريا
11,450	6,026	0.050	0.040	5,425	0.050	0.040	إستونيا
2,290	1,205	0.010	0.008	1,085	0.010	0.008	إثيوبيا
572,418	301,234	2.500	2.500	271,184	2.500	2.500	الاتحاد الأوروبي
1,145	603	0.005	0.004	542	0.005	0.004	فيجي
162,021	85,264	0.708	0.566	76,758	0.708	0.566	فنلندا
1,752,751	922,383	7.655	6.123	830,368	7.655	6.123	فرنسا
4,008	2,109	0.018	0.014	1,899	0.018	0.014	غامبون
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	غامبيا
1,718	904	0.008	0.006	814	0.008	0.006	جورجيا
2,295,208	1,207,850	10.024	8.018	1,087,358	10.024	8.018	ألمانيا
1,718	904	0.008	0.006	814	0.008	0.006	غانا
197,804	104,094	0.864	0.691	93,710	0.864	0.691	اليونان
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	غرينادا
8,015	4,218	0.035	0.028	3,797	0.035	0.028	غواتيمالا
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	غينيا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	غينيا - بيساو
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	غيانا
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	هايتي
2,290	1,205	0.010	0.008	1,085	0.010	0.008	هندوراس
83,301	43,837	0.364	0.291	39,464	0.364	0.291	هنغاريا
12,023	6,327	0.053	0.042	5,696	0.053	0.042	أيسلندا
152,861	80,443	0.668	0.534	72,418	0.668	0.534	الهند
68,129	35,853	0.298	0.238	32,276	0.298	0.238	إندونيسيا
66,698	35,100	0.291	0.233	31,598	0.291	0.233	إيران (جمهورية - الإسلامية)
5,725	3,013	0.025	0.020	2,712	0.025	0.020	العراق
142,556	75,020	0.623	0.498	67,536	0.623	0.498	أيرلندا
109,923	57,847	0.480	0.384	52,076	0.480	0.384	إسرائيل
1,430,999	753,061	6.250	4.999	677,937	6.250	4.999	إيطاليا
4,008	2,109	0.018	0.014	1,899	0.018	0.014	جاميكا
3,586,800	1,887,549	15.665	12.530	1,699,251	15.665	12.530	اليابان

مجموع الإشترابات 2012-2011 دولار أمريكي	الإشترابات حتى 1 يناير/كانون الأول 2012 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأصبة المقررة 2012 (نسبة مئوية)	الإشترابات حتى 1 يناير/كانون الأول 2011 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأصبة المقررة 2011 (نسبة مئوية)	الطرف
4,008	2,109	0.018	0.014	1,899	0.018	0.014	الأردن
21,756	11,449	0.095	0.076	10,307	0.095	0.076	كازاخستان
3,435	1,808	0.015	0.012	1,627	0.015	0.012	كينيا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	كيريباتي
75,286	39,619	0.329	0.263	35,667	0.329	0.263	الكويت
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	قيرغيزستان
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
10,878	5,724	0.048	0.038	5,153	0.048	0.038	لاتفيا
9,446	4,971	0.041	0.033	4,475	0.041	0.033	لبنان
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	ليسوتو
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	ليبيريا
36,927	19,433	0.161	0.129	17,494	0.161	0.129	الجمهورية العربية الليبية
2,576	1,356	0.011	0.009	1,221	0.011	0.009	لختشتاين
18,607	9,792	0.081	0.065	8,815	0.081	0.065	ليتوانيا
25,763	13,558	0.113	0.090	12,205	0.113	0.090	لكسمبرغ
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	مدغشقر
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	ملاوي
72,423	38,113	0.316	0.253	34,310	0.316	0.253	ماليزيا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	ملاي
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	مالي
4,866	2,561	0.021	0.017	2,305	0.021	0.017	مالطة
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	جزر مارشال
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	موريتانيا
3,149	1,657	0.014	0.011	1,492	0.014	0.011	موريشيوس
674,421	354,913	2.945	2.356	319,508	2.945	2.356	المكسيك
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	ميكرونيزيا (ولايات - المتحدة)
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	موناكو
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	منغوليا
1,145	603	0.005	0.004	542	0.005	0.004	الجزيل السود
16,603	8,737	0.073	0.058	7,866	0.073	0.058	المغرب
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	موزامبيق
1,718	904	0.008	0.006	814	0.008	0.006	ميانمار
2,290	1,205	0.010	0.008	1,085	0.010	0.008	ناميبيا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	ناورو
1,718	904	0.008	0.006	814	0.008	0.006	نيبال
531,007	279,442	2.319	1.855	251,565	2.319	1.855	هولندا
78,148	41,125	0.341	0.273	37,023	0.341	0.273	نيوزيلندا
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	نيكاراغوا
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	النيجر
22,328	11,750	0.098	0.078	10,578	0.098	0.078	نيجيريا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	نيوي
249,330	131,209	1.089	0.871	118,120	1.089	0.871	النرويج
24,618	12,955	0.108	0.086	11,663	0.108	0.086	عمان
23,473	12,353	0.103	0.082	11,120	0.103	0.082	باكستان



مجموع الإشترابات 2012-2011 دولار أمريكي	الإشترابات حتى 1 يناير/كانون الأول 2012 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من %0.01 (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأصبة المقررة 2012 (نسبة مئوية)	الإشترابات حتى 1 يناير/كانون الأول 2011 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من %0.01 (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأصبة المقررة 2011 (نسبة مئوية)	الطرف
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	بالاو
6,298	3,314	0.028	0.022	2,984	0.028	0.022	بنما
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	بابوا غينيا الجديدة
2,004	1,054	0.009	0.007	949	0.009	0.007	باراغواي
25,763	13,558	0.113	0.090	12,205	0.113	0.090	بيرو
25,763	13,558	0.113	0.090	12,205	0.113	0.090	الفلبين
237,021	124,732	1.035	0.828	112,289	1.035	0.828	بولندا
146,277	76,978	0.639	0.511	69,299	0.639	0.511	البر تغال
38,645	20,337	0.169	0.135	18,308	0.169	0.135	قطر
646,941	340,452	2.825	2.260	306,489	2.825	2.260	جمهورية كوريا
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	جمهورية مولدوفا
50,667	26,664	0.221	0.177	24,004	0.221	0.177	رومانيا
458,584	241,329	2.003	1.602	217,255	2.003	1.602	الاتحاد الروسي
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	رواندا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	سانت كيتس ونيفس
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	سانت لوسيا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	سانت فنسنت وجزر غرينادين
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	ساموا
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	سان مارينو
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	سان تومي وبرينسيبي
237,593	125,033	1.038	0.830	112,560	1.038	0.830	المملكة العربية السعودية
1,718	904	0.008	0.006	814	0.008	0.006	السنغال
10,592	5,574	0.046	0.037	5,018	0.046	0.037	صربيا
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	سيشيل
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	سيراليون
95,896	50,465	0.419	0.335	45,431	0.419	0.335	سنغافورة
40,648	21,391	0.178	0.142	19,257	0.178	0.142	سلوفاكيا
29,484	15,516	0.129	0.103	13,968	0.129	0.103	سلوفينيا
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	جزر سليمان
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	الصومال
110,209	57,997	0.481	0.385	52,212	0.481	0.385	جنوب أفريقيا
909,438	478,591	3.972	3.177	430,848	3.972	3.177	إسبانيا
5,439	2,862	0.024	0.019	2,577	0.024	0.019	سري لانكا
2,290	1,205	0.010	0.010	1,085	0.010	0.010	السودان
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	سورينام
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	سوازيلند
304,577	160,283	1.330	1.064	144,294	1.330	1.064	السويد
323,470	170,226	1.413	1.130	153,245	1.413	1.130	سويسرا
7,156	3,766	0.031	0.025	3,390	0.031	0.025	الجمهورية العربية السورية
573	301	0.003	0.002	271	0.003	0.002	طاجيكستان
59,828	31,484	0.261	0.209	28,343	0.261	0.209	تايلند
2,004	1,054	0.009	0.007	949	0.009	0.007	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	تيمور ليشتي
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	توغو

مجموع الاشتراكات 2011-2012 دولار أمريكي	الاشتراكات حتى 1 يناير/كانون الأول 2012 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأصبة المقررة 2012 (نسبة مئوية)	الاشتراكات حتى 1 يناير/كانون الأول 2011 دولار أمريكي	الجدول بحد أقصى 22%، البلدان الأقل نموا لا تدفع أكثر من 0.01% (نسبة مئوية)	جدول الأمم المتحدة للأصبة المقررة 2011 (نسبة مئوية)	الطرف
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	تونغا
12,595	6,628	0.055	0.044	5,967	0.055	0.044	ترينيداد وتوباغو
8,588	4,519	0.038	0.030	4,068	0.038	0.030	تونس
176,621	92,946	0.771	0.617	83,674	0.771	0.617	تركيا
7,443	3,917	0.033	0.026	3,526	0.033	0.026	تركمستان
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	توفالو
1,718	904	0.008	0.006	814	0.008	0.006	أوغندا
24,904	13,106	0.109	0.087	11,798	0.109	0.087	أوكرانيا
111,926	58,901	0.489	0.391	53,025	0.489	0.391	الإمارات العربية المتحدة
1,890,441	994,842	8.256	6.604	895,599	8.256	6.604	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
2,290	1,205	0.010	0.008	1,085	0.010	0.008	جمهورية تنزانيا المتحدة
7,729	4,067	0.034	0.027	3,662	0.034	0.027	أوروغواي
2,863	1,506	0.013	0.010	1,356	0.013	0.010	أوزبكستان
286	151	0.001	0.001	136	0.001	0.001	فانواتو
89,885	47,302	0.393	0.314	42,583	0.393	0.314	فنزويلا
9,446	4,971	0.041	0.033	4,475	0.041	0.033	فييت نام
2,290	1,205	0.010	0.010	1,085	0.010	0.010	اليمن
1,145	603	0.005	0.004	542	0.005	0.004	زامبيا
859	452	0.004	0.003	407	0.004	0.003	زيمبابوي
<b>22,896,738</b>	<b>12,049,378</b>	<b>100.000</b>	<b>80.495</b>	<b>10,847,360</b>	<b>100.000</b>	<b>80.495</b>	<b>المجموع</b>

## المرفق الأول

### الترتيبات الإدارية المنقحة

#### بين

#### برنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب)

#### وأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

إن المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (المدير التنفيذي) والأمين التنفيذي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (الأمين التنفيذي):

إذ يشير إلى أحكام وشروط العرض المقدم من المدير التنفيذي لاستضافة أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي المؤرخ 8 يوليو/تموز 1994 والوارد في الوثيقة UNEP/CBD/COP/1/9 (المؤرخة 6 أكتوبر/تشرين الأول 1994)؛

وإذ يشير أيضا إلى الفقرة 1 من المقرر 4/1 الصادر عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، التي عين فيها برنامج الأمم المتحدة للبيئة للاضطلاع بوظائف أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وضمن استقلالها في أداء الوظائف المذكورة في المادة 24 من الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

وإذ يشير أيضا إلى المقرر 36/18 (المؤرخ 26 مايو/أيار 1995) الصادر عن مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة، الذي رحب فيه المجلس بتعيين برنامج الأمم المتحدة للبيئة للقيام بوظائف أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وضمن استقلالها في أداء الوظائف المذكورة في المادة 24 من الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي،

وإذ يدرك أن المقرر 19/2 الصادر عن الاجتماع الثاني لمؤتمر الأطراف قبل عرض كندا لاستضافة أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي في مونتريال؛

وإذ يشير إلى المقرر 23/3 الصادر عن الاجتماع الثالث لمؤتمر الأطراف الذي دعا المدير التنفيذي والأمين التنفيذي إلى وضع إجراءات، وبذل جهد للانتهاء من وضعها بحلول 27 يناير/كانون الثاني 1997، فيما يخص تشغيل الأمانة الدائمة للاتفاقية، لتوضيح دور كل منهما ومسؤولياته وجعلها أكثر فاعلية؛

وإذ يقر بأن المقرر 23/3 شدد على أنه يجب أن تنص الإجراءات على الاستقلال الإداري والكفاءة فيما يتعلق بالأمانة الدائمة ومدى استجابتها لاحتياجات الاتفاقية، ويجب أن تضمن المساءلة الإدارية للأمين التنفيذي أمام مؤتمر الأطراف؛

وإذ يدرك بأن المقرر 23/3 شدد أيضا على وجوب أن تكون الإجراءات متفقة مع القواعد والأنظمة المالية والنظاميين الإداري والأساسي لموظفي الأمم المتحدة وللمقرر 4/1 الصادر عن مؤتمر الأطراف وأنه ينبغي، قدر الإمكان وحسب الإقتضاء، أن تتبع الترتيبات المتعلقة بالموظفين والترتيبات المالية وترتيبات الخدمات المشتركة التي تم الاتفاق عليها بين الأمم المتحدة واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ؛

وإذ يشير إلى المقرر 17/4 الصادر عن الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف الذي أيد الترتيبات الإدارية بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة وأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، الواردة في المرفق الثالث بالوثيقة UNEP/CBD/COP/4/24 والتي دخلت حيز النفاذ في 30 يونيو/حزيران 1997؛

وإذ يشير إلى الفقرة 6 من المقرر 29/6 الذي رحب مع التقدير بقرار الأمين العام للأمم المتحدة المؤرخ 8 ديسمبر/كانون الأول 2000، بشأن رفع وظيفة الأمين التنفيذي من رتبة D-2 إلى رتبة أمين عام مساعد، وفقا للفقرة 21 من مقرره 22/5، ويؤيد قرار مكتب الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف بشأن الموافقة على رفع وظيفة الأمين التنفيذي إلى أمين عام مساعد في أبريل/نيسان 2001؛

وإذ يشير إلى الإجراء المتعلق بتعيين وتمديد فترة ولاية الأمين التنفيذي الوارد في المقرر 34/7 الذي يدعو أيضا رئيس مؤتمر الأطراف إلى التشاور مع المدير التنفيذي وإقامة صلات مع مكتب الأمين العام للأمم المتحدة بشأن عمليات التعيين في المستقبل، والمقرر 10/8 الذي يأخذ علما بالحاجة الى عملية شفافة وموضوعية لتعيين الأمين التنفيذي، يشارك فيها مؤتمر الأطراف ومكتبه بطريقة تتماشى مع أحكام الفقرة 1 من المقرر 17/4 التي تشير الى عقد مشاورات مع مؤتمر الأطراف من خلال مكتبه قبل تعيين الأمين التنفيذي، وإلى سلطة مؤتمر الأطراف في تحديد مدة ولاية الأمين التنفيذي؛

وإذ يشير أيضا إلى المقررات 33/7 و10/8 و29/9، التي تدعو المدير التنفيذي والأمين التنفيذي إلى استعراض وتنقيح الترتيبات الإدارية بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة وأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

وإذ يقران ويحترمان الإبلاغ المزدوج وحدود المساءلة للأمين التنفيذي المعترف بها أيضا في نشرة الأمين العام رقم ST/SGB/2006/13 ومفاده أنه في حين أن الأمين التنفيذي يعتبر مسؤولا أمام مؤتمر الأطراف في تنفيذ البرامج، فهو أيضا مسؤول أمام المدير التنفيذي عن المسائل الإدارية والمالية على النحو المنصوص عليه في قواعد ولوائح الأمم المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، فضلا عن القواعد المالية لإدارة الصندوق الاستئماني للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. ويعمل الأمين التنفيذي بدرجة كافية من الاستقلال للاضطلاع بالمهام التي أسندتها مؤتمر الأطراف إلى المدير التنفيذي؛

**نقرر بموجب هذا، تطبيق الترتيبات الإدارية المنقحة التالية اعتبارا من تاريخ موافقة مؤتمر الأطراف:**

#### **أولا - المبادئ التوجيهية**

1- تستند الترتيبات الإدارية بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة وأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى عرض المدير التنفيذي، المؤرخة 8 يوليو/تموز 1994، لتقديم الدعم في مجال السكرتارية إلى الاتفاقية، الوارد في الوثيقة UNEP/CBD/COP/1/9 المؤرخة 6 أكتوبر/تشرين الأول 1994، وكذلك بموجب المقررات ذات الصلة التي اعتمدها مؤتمر الأطراف.

#### **ثانيا - ترتيبات الموظفين**

2- يعين أمين عام الأمم المتحدة الأمين التنفيذي على النحو المنصوص عليه في المقرر 34/7 الصادر عن مؤتمر الأطراف. ويعين أمين عام الأمم المتحدة الأمين التنفيذي بناء على توصية من المدير التنفيذي بالتشاور مع مؤتمر الأطراف من خلال مكتبه، وذلك بدرجة أمين عام مساعد.

- 3- ويجب أن تتسم عملية تعيين الأمين التنفيذي بالشفافية والموضوعية، وتشمل مؤتمر الأطراف ومكتبه. ويتمتع مؤتمر الأطراف بسلطة تحديد فترة ولاية الأمين التنفيذي.
- 4- ويعتبر الأمين التنفيذي مسؤولاً أمام مؤتمر الأطراف من خلال مكتبه، بشأن تنفيذ البرامج والمسائل المتعلقة بالسياسات، وأمام المدير التنفيذي بشأن المسائل الإدارية والمالية على النحو المنصوص عليه في قواعد ولوائح الأمم المتحدة.
- 5- ويقيم أداء الأمين التنفيذي وفقاً لممارسات الأمم المتحدة بشأن مسؤولي الأمم المتحدة رفيعي المستوى بدرجة أمين عام مساعد. ويقوم المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بتقييم أداء الأمين التنفيذي عندما يتعلق الأمر بمجالات يقوم الأمين التنفيذي بإطلاع المدير التنفيذي عليها ويعتبر مسؤولاً أمامه. وقد لا يشمل ذلك مهام الأمين التنفيذي بموجب المادة 24 من الاتفاقية، التي بشأنها ووفقاً للمقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف ومجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة، يتمتع الأمين العام للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بالاستقلال.
- 6- وتتخذ الترتيبات المرتبطة بالصحة الطبية لموظفي أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي من خلال اتفاق منفصل يعقد بين العيادة الطبية في نيروبي والوحدة الطبية في منظمة الطيران المدني الدولي (الايكاو) ويجب أن يرد ذلك الاتفاق في المرفق الأول.

### ثالثاً - الترتيبات المالية

- 7- تخضع ترتيبات الشؤون المالية والخدمات المشتركة للقواعد واللوائح المالية للأمم المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وكذلك القواعد المالية لإدارة الصندوق الاستئماني للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.
- 8- ويقرر مؤتمر الأطراف إنشاء صناديق استئمانية لدعم عملية الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وتخضع هذه للقواعد واللوائح المالية للأمم المتحدة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وكذلك القواعد المالية الخاصة بإدارة الصندوق الاستئماني للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. ويتم حساب الموارد والنفقات ذات الصلة في حسابات منفصلة ينشئها برنامج الأمم المتحدة للبيئة لهذا الغرض وتدار وفقاً للقواعد واللوائح المشار إليها أعلاه باستثناء الفقرة 9 أدناه.
- 9- ولن يتم الاحتفاظ بأي احتياطي تشغيلي في إطار الميزانيات الرئيسية لحسابات الاتفاقية وبروتوكولها على أساس الفهم بأنه سيتم الاحتفاظ باحتياطي رأس المال العامل للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وإدارته في إطار هذه الحسابات. ولن يحتفظ بأي احتياطيات تشغيلية في إطار الحسابات الأخرى للصندوق الاستئماني.
- 10- وتودع جميع الاشتراكات المقدمة إلى الاتفاقية وبروتوكولاتها في الصناديق الاستئمانية المشار إليها في الفقرة 8 من هذا الاتفاق، ووفقاً لصلاحيات هذه الصناديق الاستئمانية، يحق لأمين عام الأمم المتحدة أن يستثمر جميع الفوائض النقدية المتاحة في هذا الحساب. ولذلك يستثمر أمين خزانة الأمم المتحدة أموال الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي التي قد لا تكون مطلوبة بشكل فوري. وتودع الفائدة المحققة من الصناديق الاستئمانية للاتفاقية وبروتوكولاتها في الصناديق الاستئمانية ذات الصلة.

- 11- ويحتفظ برنامج الأمم المتحدة للبيئة، بالتشاور الكامل مع الأمين التنفيذي، بالحسابات الخاصة بالاتفاقية وبروتوكولها، ويوافق على المدفوعات بالنيابة عن أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، ويقدم خدمات

المرتبات، وتسجيل الالتزامات، والمصروفات والنقبات فيما يخص جميع المعاملات الأخرى ويقدم إلى الأمين التنفيذي تقريرا مستكملا وفي الوقت المناسب عن جميع الحسابات، وفقا للإجراءات المعمول بها.

12- ويزود برنامج الأمم المتحدة للبيئة الأمين التنفيذي، وفقا للوائح والقواعد المالية للأمم المتحدة، وعلى أساس شهري، بمعلومات مستحدثة عن حالة المخصصات، والرصيد الاختباري والالتزامات غير المصفاة. أما الحسابات النهائية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة التي صادق عليها وراجعها مجلس مراجعي الحسابات الخارجيين، فتقدم إلى الأمين التنفيذي لإطلاع مؤتمر الأطراف عليها وفقا للقواعد المالية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف.

13- وتعالج الإخطارات عن الاشتراكات المستحقة على الأطراف في الاتفاقية وبروتوكولاتها على أساس إبلاغ الأمين التنفيذي بشأن الموافقة على مبالغ الاشتراكات المستحقة على كل طرف من الأطراف.

14- ويقوم برنامج الأمم المتحدة للبيئة على نحو عاجل باطلاع الأمين التنفيذي على أي اشتراكات متلقاة وبالتالي إفادة الأطراف بتسلمها.

15- ويوافق مؤتمر الأطراف على ميزانيات الاتفاقية وبروتوكولاتها. ولا يجوز للأمين التنفيذي أن يلتزم بالموارد إلا إذا أدرجت هذه الالتزامات ضمن الميزانيات التي توافق عليها الهيئات التنظيمية وفي إطار الموارد المتاحة.

16- ويجب تقديم معلومات مفصلة عن اتفاق مستوى الخدمة بين الأمين التنفيذي والمدير التنفيذي فيما يخص الخدمات المقدمة من مكتب الأمم المتحدة في نيروبي وتلك المقدمة من برنامج الأمم المتحدة للبيئة التي تستفيد منها أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بفعالية، وينبغي إرفاق ذلك بوصفه المرفق الثاني.

#### رابعاً - تسديد نفقات الخدمات المقدمة إلى الأمانة

17- تخضع جميع الصناديق الاستثنائية المنشأة من أجل الاتفاقية وبروتوكولاتها لشرط تسديد 13 في المائة كتكاليف دعم البرامج من المصروفات الفعلية، إلا إذا تم الاتفاق على خلاف ذلك بين المدير التنفيذي والأمين التنفيذي على أساس كل حالة على حدة.

18- وتستخدم أموال دعم البرامج المذكورة أعلاه جزئياً في تمويل المتطلبات الكاملة والفعالة للوحدة الإدارية/شؤون الموظفين لأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي في مونتريال وجزئياً تلك المتعلقة بخدمات دعم برنامج الأمم المتحدة للبيئة المقدمة إلى أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. ويرد تخصيص هذه الأموال في اتفاق مستوى الخدمة المشار إليه في الفقرة 16 أعلاه.

19- ويجب أن يسدد برنامج الأمم المتحدة للبيئة في كل سنة إلى أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي التكاليف المالية والإدارية للأنشطة الممولة في إطار الصناديق الخاصة للاشتراكات الطوعية حيث يقدم هذا الدعم الإداري والمالي من أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وهو ما تترتب عليه تكاليف قد يتحملها برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي، على النحو المتفق عليه.

### خامسا - المؤتمرات والخدمات الأخرى

20- يبسر برنامج الأمم المتحدة للبيئة تنسيق وتقديم خدمات المؤتمرات المقدمة إلى دورات مؤتمر الأطراف، وبيروتوكوله وهيئاته الفرعية بالتعاون الوثيق مع الأمين التنفيذي. ويعمل المدير التنفيذي والأمين التنفيذي معاً على تحديد السبل والوسائل الابتكارية لتمويل تلك الدورات.

### سادسا - تفويض السلطة

21- يكمل هذا الاتفاق تفويض السلطة المقدم من المدير التنفيذي إلى الأمين التنفيذي.

### سابعا - استعراض هذا الاتفاق

22- يجوز استعراض أحكام هذا الاتفاق أو تطبيقها في أي وقت، بناء على طلب من أحد الطرفين. ويقدم هذا الطلب قبل أربعة أشهر على الأقل، ومن ثم يوجه في الاجتماع التالي لمكتب مؤتمر الأطراف، أو الاجتماع التالي لمؤتمر الأطراف، أيهما أسبق.

23- وتحل هذه الترتيبات الإدارية المنقحة محل الترتيبات الإدارية الموقع عليها في 30 يونيو/حزيران 1997 بين المدير التنفيذي والأمين التنفيذي والمعتمدة من مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة في المقرر 17/4.

وقعت في ناغويا، اليابان

---

أحمد جغلاف

الأمين التنفيذي

أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

التاريخ: 26 تشرين الأول/أكتوبر 2010

---

أخيم شتاينر

المدير التنفيذي

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

التاريخ: 26 تشرين الأول/أكتوبر 2010

المرفق الثاني

مؤشرات الإنجاز والأداء للميزانية البرنامجية

- ألف - إدارة الميزانية**
- 1- الميزانية المخصصة مقابل المصروفات (للسندوق الاستئماني BY)
  - 2- الميزانية المخصصة مقابل المصروفات (للسندوق الاستئماني BE)
- باء - حشد الموارد للصناديق الاستثمارية BE وBZ وVB**
- 1- الأموال المحشودة في إطار الصندوق الاستئماني BE للأنشطة التي تضطلع بها الأمانة الإقليمية
  - 2- الأموال المحشودة في إطار الصندوق الاستئماني BE لبناء القدرات من خلال حلقات العمل الإقليمية
  - 3- الأموال المحشودة في إطار الصندوقين الاستثماريين BZ وVB
- جيم - بناء القدرات والتوعية**
- 1- أنشطة التدريب وحلقات العمل التي توفر لها الأمانة الموارد:
    - أ- عدد المشاركين
    - ب- عدد الأطراف المشتركة
    - ج- مستوى الرضا لدى المشاركين
  - 2- عدد المنشورات الموزعة
  - 3- عدد الزيارات للموقع الشبكي
  - 4- عدد الاجتماعات التي شاركت فيها الأمانة
- دال - وظائف أخرى للأمانة**
- 1- النسبة المئوية لوثائق العمل المتاحة للأطراف بجميع لغات العمل ضمن المواعيد النهائية
  - 2- النسبة المئوية للجلسات العامة لمؤتمر الأطراف التي تُوفّر لها خدمات الترجمة الفورية

----